

ICECUBEMAKER9904CH

U9904CH



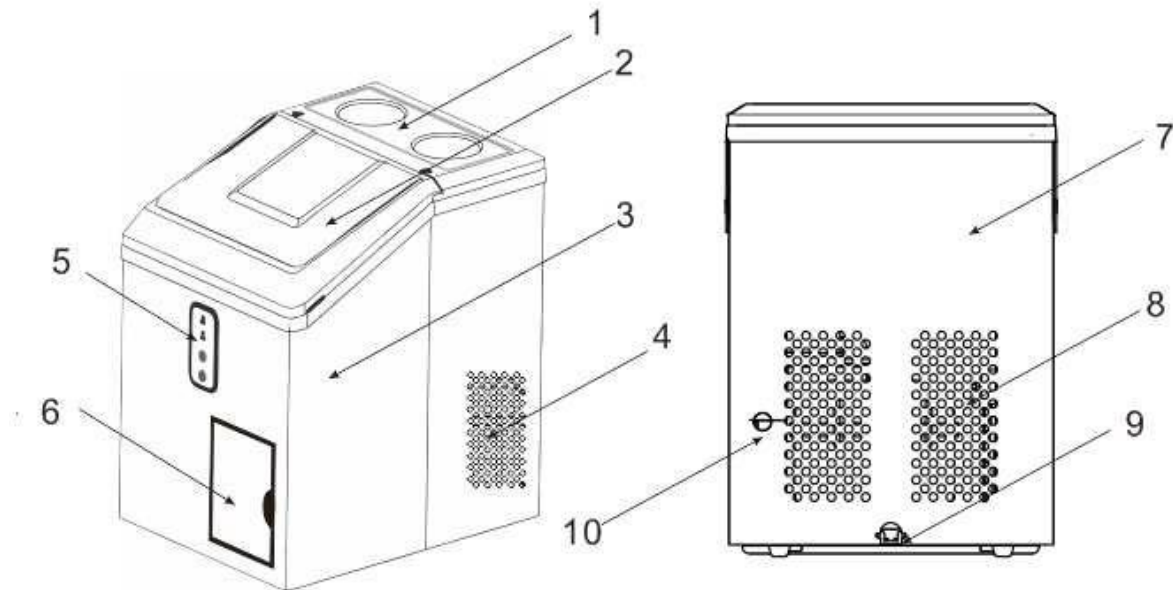
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



D / F / I / E

● **SCHEMATISCHE DARSTELLUNG**


- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



| Gerätebeschreibung | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Description of the appliance |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Obere Abdeckung | 1. Couvercle supérieur | 1. Copertina superiore | 1. Top cover |
| 2. Deckel | 2. Couvercle | 2. Copertina | 2. Lid |
| 3. Vordere Abdeckung | 3. Couverture avant | 3. Prima di copertina | 3. Front cover |
| 4. Lüftungsöffnungen | 4. Ouvertures d'aération | 4. Aperture di ventilazione | 4. Ventilation openings |
| 5. Bedienfeld | 5. Panneau de commande | 5. Pannello di controllo | 5. Control panel |
| 6. Entnahme des geraspelten Eises | 6. Prélèvement de la glace râpée | 6. Rimozione del ghiaccio raschiato | 6. Withdrawal of the shaved ice |
| 7. Hintere Abdeckung | 7. Couverture arrière | 7. Coperchio posteriore | 7. Rear cover |
| 8. Lüftungsöffnungen | 8. Ouvertures d'aération | 8. Aperture di ventilazione | 8. Ventilation openings |
| 9. Zuleitung | 9. Câble d'alimentation | 9. Linea di alimentazione | 9. Power cord |
| 10. Wasserzulauf | 10. Arrivée d'eau | 10. Ingresso acqua | 10. Water inlet |
| 11. Eisraspler | 11. Râpe à glace | 11. Raschiaghiaccio | 11. Ice shaver |

TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

| | | | |
|---|--|--------------------------------|--|
| 220-240 V | Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage | 50 Hz | Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency |
| 150 W | Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power | | |
| 1,7 l | Fassungsvermögen des Wasser- tanks Capacité du réservoir d'eau Capacità serbatoio acqua Water Reservoir Capacity | 1,1 kg | Eisvorrat Capacité de stockage de glaçons Capacità di immagazzinamento ghiaccio Ice Storage Capacity |
| 12-15 kg/24 h | Tägliche Produktionskapazität Rendement quotidien Produzione giornaliera di ghiac- cio Daily Ice Output | | |
| R290  | Kältemittel Gaz réfrigérant Refrigerante Refrigerant | 30 g | Kältemittelmenge Quantité de gaz réfrigérant Quantità di refrigerante Amount of refrigerant |
| 3 | GWP PRG GWP GWP | C ₅ H ₁₀ | Treibgas Gaz propulseur Gas propellente Propellant |

Verkauf und Service

Distribution et service après-vente

Reparto vendita e servizio clienti

Sales and Service

Schweiz:

Rotel AG
Suhrenmattstrasse 29
5035 Unterentfelden
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:

Rotel France SARL
11-13 route de Genève
01200 Valserhône
office@rotelsuisse.fr

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

| | |
|---|----|
| Verkauf und Service | 3 |
| Distribution et service après-vente | 3 |
| Reparto vendita e servizio clienti | 3 |
| Sales and Service | 3 |
| Deutsch..... | 6 |
| • Sicherheitshinweise..... | 6 |
| Warnungen..... | 9 |
| • Bedienfeld | 10 |
| • Vor der Inbetriebnahme..... | 11 |
| • Gebrauchsanweisung | 11 |
| • Pflege..... | 13 |
| • Störungen | 14 |
| • Entsorgung..... | 14 |
| Français..... | 15 |
| • Consignes de sécurité..... | 15 |
| Avertissements..... | 18 |
| • Panneau de commande..... | 19 |
| • Avant la première utilisation | 20 |
| • Mode d'emploi | 20 |
| • Entretien..... | 22 |
| • Dépannage | 23 |
| • Élimination..... | 23 |
| Italiano..... | 24 |
| • Avvertenze di sicurezza | 24 |
| Avvertenze..... | 27 |
| • Pannello di controllo | 28 |
| • Prima di usare la macchina per il ghiaccio per la prima volta | 29 |
| • Istruzioni di funzionamento | 29 |
| • Cura dell'apparecchio..... | 31 |
| • Risoluzione dei problemi | 32 |

- Smaltimento 32
- English 33
- Safety instructions 33
- Warnings 36
- Control panel 37
- First Use of Your Ice Maker 38
- Operating Instructions 38
- Caring 40
- Troubleshooting 41
- Disposal 41
- D / F / I / E 42
- Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty 42

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss die Übereinstimmung der Netzspannung mit der Kennzeichnung auf dem Typenschild überprüft werden.

- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nach einer Fehlfunktion, oder falls es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, betrieben werden. Es soll zur Überprüfung, Reparatur oder Neueinstellung an die nächste autorisierte Service-stelle gesendet werden.
- Der Netzstecker soll in eine ordnungsgemäss instal-lierte und geerdete Steckdose eingesteckt werden. Kein anderes Gerät sollte an dieselbe Steckdose an-geschlossen werden.
- Das Netzkabel darf nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegt, oder abdeckt werden.
- Es soll fern von belebten Bereichen gehalten, und nie ins Wasser eingetaucht werden.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen, da es zu einer Überhitzung des Geräts und damit zu einer Brandgefahr führen kann.
- Das Gerät soll bei Nichtgebrauch, während Aus-bau- und Reinigungsarbeiten, oder wenn es nicht unter Beaufsichtigung steht, ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden. Das Gerät sollte von der Stromversorgung getrennt

werden, indem am Netzstecker gezogen wird und nicht am Netzkabel.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag oder Verletzungen führen und jegliche Garantieansprüche würden erlöschen.
- Der Eiswürfelbereiter darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch einige Stunden auf Raumtemperatur aufwärmen, falls es im Winter von draussen mitgebracht wurde.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Mitarbeiterküchen für Läden, Büros und Ähnliches;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen;
 - In Catering-Betrieben und vergleichbaren einzelhandelsfremden Nutzungen.

Warnungen

- Es darf keine andere Flüssigkeit als Trinkwasser zur Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden (Gefahr mikrobieller Verunreinigung).
- Brandgefahr/brennbare Materialien. Das Gerät soll nach den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Geräten mit brennbarem Treibgas entsorgt werden.
- Die Belüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der integrierten Struktur sind stets frei von Hindernissen zu halten.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Es dürfen keine mechanischen Werkzeuge oder andere Mittel als vom Hersteller vorgeschlagen verwendet werden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben.
- Explosive Stoffe wie Spraydosen, die ein brennbares Treibmittel beinhalten, dürfen nicht in diesem Gerät aufbewahrt werden.



- **BEDIENFELD**

ICE FULL: Wenn diese LED aufleuchtet, ist das Eiswürfelfach voll. Entnehmen Sie die Eiswürfel und drücken Sie die ICE-Taste, um das Gerät neu zu starten.

ADD WATER: Wenn diese LED aufleuchtet, füllen Sie Wasser nach und drücken Sie die ICE-Taste, um das Gerät neu zu starten.

ICE: Drücken Sie die ICE-Taste, um das Gerät einzuschalten. Diese Taste dient auch zum Starten und Stoppen der Eiswürfelproduktion.

SHAVED ICE: Drücken Sie die SHAVED ICE-Taste, um geraspelttes Eis herzustellen, ideal für Cocktails, Smoothies oder um Esswaren auf Eis zu legen.



• VOR DER INBETRIEBNAHME

- Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gehäuse nicht um mehr als 45° gekippt wird. Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf. Dadurch könnte es zu Störungen am Kompressor und am geschlossenen System kommen.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet. Weder das Gerät selbst noch Netzstecker/Kabel dürfen Beschädigungen aufweisen.
- Das Gerät ist waagrecht auf einer ebenen Unterlage aufzustellen. Zur Gewährleistung einer ordnungsgemässen Lüftung muss das Gerät an allen Seiten 150 mm freien Platz haben. Bitte stellen Sie die Eismaschine nicht in der Nähe eines Herds, Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Stellen Sie das Gerät auf, öffnen Sie den Deckel und warten Sie zwei Stunden, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Es darf kein destilliertes Wasser verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von Quellwasser.
- Bitte halten Sie den Deckel während der Eisbereitung immer geschlossen.

• GEBRAUCHSANWEISUNG

SCHRITT 1

- Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie den Eiskorb und füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf.
- Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Wasser nicht höher als der Boden des Eiskorbes steht.

SCHRITT 2

- Schliessen Sie das Gerät ans Stromnetz an.

SCHRITT 3

- Drücken Sie die ICE-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Eismaschine beginnt mit der Produktion.
- Hinweis: Bei den ersten drei Arbeitszyklen sind die Eismwürfel vermutlich klein und unregelmässig geformt.

SCHRITT 4

- Wenn die ADD WATER-Anzeige aufleuchtet, nehmen Sie den Korb heraus und füllen Sie Wasser auf, siehe Schritt 1.

SCHRITT 5

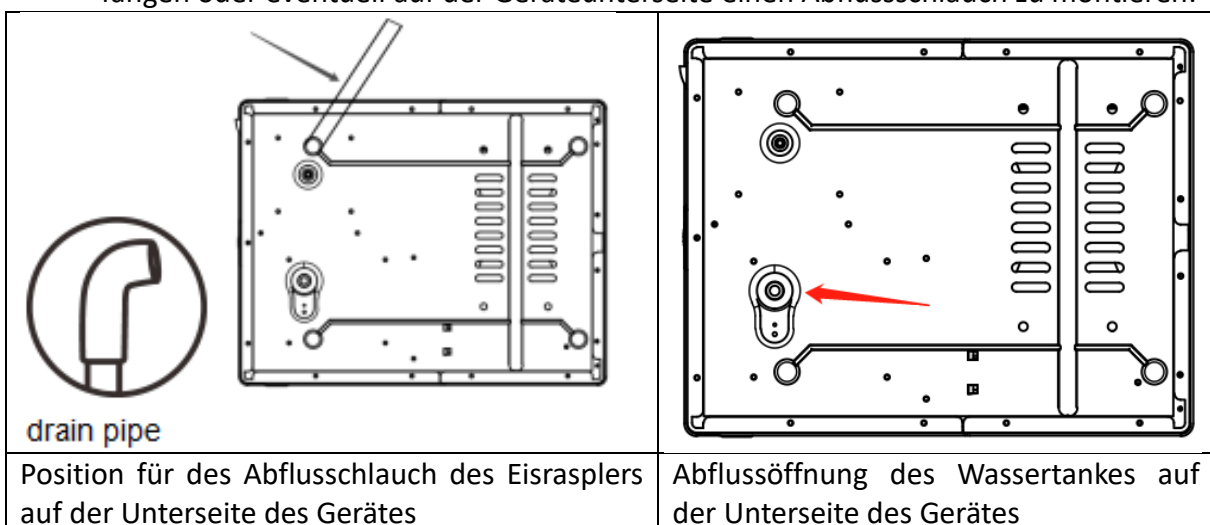
- Wenn die ICE FULL-Anzeige aufleuchtet, entnehmen Sie bitte das Eis mit der Schaufel.
- Hinweis: Bitte entnehmen Sie das Eis umgehend, wenn der Eisauffangbehälter voll ist. Achten Sie darauf, dass der Eisauffangbehälter nicht überfüllt wird.
- Hinweis: Dieses Gerät ist kein Tiefkühler, das Eis beginnt zu schmelzen, je nach Umgebungstemperatur.

SCHRITT 6

- Drücken Sie die SHAVED ICE-Taste, um Eis zu raspeln.
- Hinweis: Bevor Die diesen Knopf drücken, geben Sie bitte genügend Eis in die Öffnung des Eirasplers (11).
- **VERLETZUNGSGEFAHR!**
Montieren Sie den Deckel nach dem Befüllen des Eirasplers (11) wieder, um ein Hineinfassen während des Betriebes zu vermeiden.



- Geraspeltes Eis schmilzt nach kurzer Zeit, es wird empfohlen es in einem Becher aufzufangen oder eventuell auf der Geräteunterseite einen Abflussschlauch zu montieren:



SCHRITT 7

- Drücken Sie die ICE-Taste, um das Gerät auszuschalten.

SCHRITT 8

- Platzieren Sie ein Gefäss unter dem Gerät, entfernen Sie den Entleerungsstopfen auf der Innenseite des Wassertanks um das verbliebene Wasser abzulassen und setzen Sie ihn anschliessend wieder ein.

● PFLEGE

- Reinigen Sie Innenverkleidung, Eisauffangbehälter, Wassertank, Eisschaufel und Verdampfer regelmässig. Trennen Sie das Gerät zur Reinigung von der Stromversorgung und entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie eine Waschlösung aus Wasser und Essig, um das Gerät innen und aussen zu reinigen. Sprühen Sie das Gerät nicht mit Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl ein. Vor Benutzung sorgfältig spülen.
- Achten Sie darauf, dass sämtliche Lüftungsöffnungen am Gehäuse frei zugänglich sind. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder ähnliches, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann Luft ins System gelangen, so dass die Wasserpumpe nicht ordnungsgemäss arbeitet. In diesem Fall leuchtet die ADD WATER-Anzeige auf. Damit das Gerät wieder normal arbeitet, ist die ICE-Taste erneut zu drücken.
- Um die Sauberkeit der Eiswürfel sicherzustellen, ist das Wasser im Wassertank alle 24 Stunden zu erneuern.
- Falls der Kompressor stoppt (z.B. wegen niedrigem Wasserstand, zu viel Eis, Trennung vom Stromnetz usw.), darf das System nicht sofort neu gestartet werden. Warten Sie drei Minuten und starten Sie die Eiswürfelmaschine dann neu.
- Füllen Sie immer frisches Wasser ein, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach längerer Zeit wieder in Betrieb nehmen.

• STÖRUNGEN

| Problem | Mögliche Ursache | Empfohlene Lösung |
|---|--|---|
| Der Kompressor arbeitet nicht normal und brummt | Die Netzspannung ist zu gering | Stoppen Sie das Gerät und starten Sie es neu, sobald die Netzspannung wieder normal ist. |
| Die Kontrollleuchten am Display leuchten nicht | Sicherung durchgebrannt / nicht eingeschaltet | Sicherung austauschen / Gerät einschalten |
| Die Bedingungen für die Eisproduktion sind korrekt, es wird aber kein Eis ausgegeben. | Kühlmittelleckagen / Blockierung des abgeschlossenen Systems | Rufen Sie den Kundendienst |
| Die Anzeigen ICE FULL und ADD WATER leuchten gleichzeitig. | Die Eiswürfel verstopfen die Wasserschale | Entnehmen Sie alle Eiswürfel und starten Sie die den Vorgang durch Drücken der ICE-Taste neu. |

• ENTSORGUNG

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

CE 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- Avant de brancher l'appareil, il convient de vérifier que la tension secteur correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Il ne doit en aucun cas être utilisé avec un cordon ou une fiche endommagé, à la suite d'un dysfonctionnement, ou s'il a été détérioré de quelque manière que ce soit. Dans ce cas, il faut retourner la machine à glaçons au service après-vente agréé le plus proche pour vérification, réparation ou réglage.
- L'appareil doit être branché sur une prise murale reliée à la terre correctement installée. D'autres appareils électriques ne devraient pas être branchés sur la même prise.
- Il faut éviter de poser le cordon sur un tapis ou toute autre matière thermo-isolante, et de le couvrir.
- Le cordon doit être disposé de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus, et éviter son contact avec de l'eau.
- L'utilisation d'une rallonge électrique n'est pas recommandée avec cet appareil, car elle peut entraîner une surchauffe, voire un incendie.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou sous surveillance, et avant tout démontage ou nettoyage. Il doit être débranché en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon.
- L'utilisation de tout accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures, et constitue une clause d'exclusion de garantie.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'extérieur.
- En hiver, l'appareil doit être conservé quelques heures à température ambiante avant utilisation, s'il est amené dans la maison depuis l'extérieur.
- Cette machine à glaçons a été conçue pour un usage domestique ou des applications similaires dans:
 - les coins-cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
 - les fermes;
 - les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, par leurs clients;
 - les chambres d'hôtes;
 - la restauration et applications similaires, non destinées à la vente au détail.

Avertissements

- Afin de prévenir tout danger sanitaire, aucun autre liquide que de l'eau potable ne doit être utilisé pour la fabrication des glaçons (risque de contamination microbienne).
- Risque d'incendie. Matériaux inflammables. Il est impératif de se conformer aux réglementations locales en vigueur sur la mise au rebut de l'appareil et de son gaz réfrigérant.
- Les orifices de ventilation de l'appareil, à sa surface ou dans sa structure, ne doivent jamais être obstrués.
- Le circuit de réfrigération doit rester intact.
- L'utilisation de moyens mécaniques, électriques ou chimiques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage, est à proscrire.
- Aucun dispositif électrique ne doit être ni utilisé ni placé à l'intérieur de la machine à glaçons.
- Des substances explosives telles celles contenues dans les aérosols ne doivent pas être stockées dans cet appareil.



- **PANNEAU DE COMMANDE**

ICE FULL : lorsque ce voyant s'allume, le bac à glaçons est plein. Retirez les glaçons et appuyez sur la touche ICE pour redémarrer l'appareil.

ADD WATER : Lorsque ce voyant s'allume, ajoutez de l'eau et appuyez sur la touche ICE pour redémarrer l'appareil.

ICE : appuyez sur la touche ICE pour mettre l'appareil en marche. Cette touche sert également à démarrer et à arrêter la production de glaçons.

SHAVED ICE : appuyez sur la touche SHAVED ICE pour produire de la glace pilée, idéale pour les cocktails, les smoothies ou pour déposer des aliments sur de la glace.



• AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Pendant le transport, l'angle d'inclinaison de l'appareil ne doit pas excéder 45°. Ne retournez pas la machine à glaçons. Cela pourrait entraîner des problèmes dans le compresseur et dans le système scellé.
- Retirez tout le matériel d'emballage et vérifiez attentivement que votre machine à glaçons est en bon état. L'appareil ne doit pas présenter de dégâts et le cordon/la fiche doit être irréprochable.
- La machine à glaçons doit être posée horizontalement sur une surface de niveau. Pour garantir la bonne ventilation de votre machine à glaçons, maintenez une distance de 150 mm entre l'appareil et les autres objets à l'arrière, sur les côtés et sur le dessus. N'installez pas la machine à glaçons près d'un four, d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.
- Avant la première utilisation de la machine à glaçons, attendez 2 heures après l'avoir installé et maintenez le couvercle ouvert pendant au moins 2 heures.
- Vous devez confirmer que la tension indiquée sur la machine à glaçons correspond à celle de votre réseau électrique.
- Cette machine ne peut fonctionner avec de l'eau du robinet. L'eau de source est recommandée.
- Veuillez toujours garder le couvercle fermé pendant la fabrication de la glace.

• MODE D'EMPLOI

ÉTAPE 1

- Ouvrez le couvercle, retirez le panier à glace et remplissez le réservoir d'eau.
- Remarque : assurez-vous que l'eau ne dépasse pas le niveau du fond du panier à glace.

ÉTAPE 2

- Branchez l'appareil sur le secteur.

ÉTAPE 3

- Appuyez sur le bouton ICE pour mettre l'appareil en marche. La machine à glaçons commence à produire.
- Remarque : lors des trois premiers cycles de travail, les glaçons seront probablement petits et de forme irrégulière.

ÉTAPE 4

- Lorsque le voyant ADD WATER s'allume, retirez le panier et ajoutez de l'eau, voir étape 1.

ÉTAPE 5

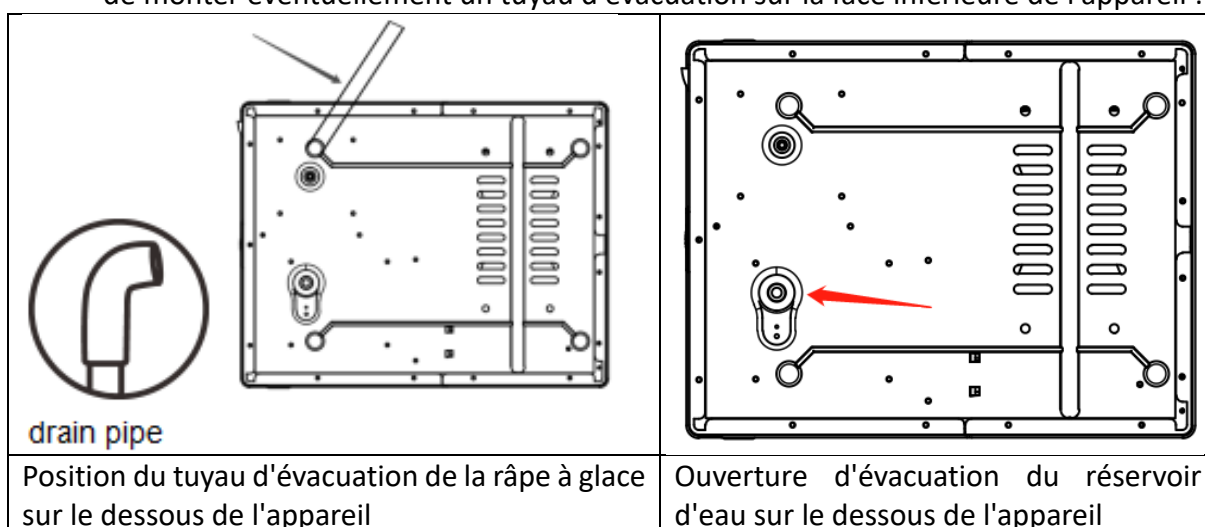
- Lorsque le voyant ICE FULL s'allume, retirez la glace à l'aide de la pelle.
- Remarque : veuillez retirer la glace immédiatement lorsque le bac de récupération de glace est plein. Veillez à ne pas trop remplir le bac de récupération de glace.
- Remarque : cet appareil n'est pas un congélateur, la glace commence à fondre en fonction de la température ambiante.

ÉTAPE 6

- Appuyer sur le bouton SHAVED ICE pour râper la glace.
- Remarque : avant d'appuyer sur ce bouton, veuillez mettre suffisamment de glace dans l'ouverture de la râpe à glace (11).
- **DANGER DE BLESSURE !**
Remontez le couvercle après avoir rempli la râpe à glace (11) afin d'éviter de mettre la main dedans pendant le fonctionnement.



- La glace râpée fond rapidement, il est recommandé de la recueillir dans un gobelet ou de monter éventuellement un tuyau d'évacuation sur la face inférieure de l'appareil :



ÉTAPE 7

- Appuyer sur le bouton ICE pour éteindre l'appareil.

ÉTAPE 8

- Placez un récipient sous l'appareil, retirez le bouchon de vidange à l'intérieur du réservoir d'eau pour évacuer l'eau restante, puis remettez-le en place.

● ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement le revêtement intérieur, le bac de réception des glaçons, le réservoir d'eau, la pelle à glaçons et l'évaporateur. Avant de procéder au nettoyage, veuillez débrancher l'appareil et retirer les glaçons. Utilisez une solution diluée d'eau et de vinaigre pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la machine à glaçons. Ne vaporisez pas de produits chimiques ou de substances diluées telles que des acides, de l'essence ou de l'huile sur la machine à glaçons. Rincez soigneusement la machine avant de l'allumer.
- Maintenez les orifices d'aération de l'appareil ou de la structure intégrée dégagés de toute obstruction. N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens que ceux préconisés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- Si la machine est restée inutilisée un long moment, il se peut que la pompe à eau n'aspire pas suffisamment d'eau à cause de la présence d'air à l'intérieur. Dans ce cas, le témoin "ADD WATER" s'allumera. Pour remédier à ce problème, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "ICE" et la machine fonctionnera normalement.
- Pour garantir l'hygiène des glaçons, l'eau du réservoir doit être remplacée toutes les 24 heures.
- Si le compresseur s'arrête pour quelque raison que ce soit (manque d'eau, trop de glaçons, extinction de la machine, etc.), ne redémarrez pas le système immédiatement. Attendez 3 minutes avant de rallumer la machine à glaçons.
- Remplacez toujours l'eau par de l'eau propre avant de démarrer la production de glaçons à l'installation initiale ou après de longues périodes d'inactivité.

• DÉPANNAGE

| Problème | Cause possible | Solutions proposées |
|--|--|--|
| Le compresseur est très bruyant. | La tension est insuffisante. | Arrêtez la machine à glaçons et ne la redémarrez que lorsque la tension est normale. |
| Les témoins lumineux de l'écran ne s'allument pas | Fusible grillé / pas d'alimentation électrique | Remplacer le fusible / allumer la machine |
| Les conditions pour le cycle de fabrication de glaçons sont correctes mais aucun glaçon ne sort. | Fuite du produit réfrigérant / système scellé bloqué | Appelez le réparateur |
| Les témoins lumineux indiquant ICE FULL et ADD WATER s'allument en même temps. | Le bac d'eau est bloqué par les glaçons | Retirez tous les glaçons et redémarrez le processus en appuyant sur la touche ICE. |

• ÉLIMINATION

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :

CE 2014/35/UE (Équipement basse tension)
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione specificata sulla targhetta del prodotto.

- Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo o alla spina elettrica o in caso di malfunzionamento o danneggiamento dell'elettrodomestico. Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la messa a punto dell'apparecchio.
- Inserire saldamente la spina elettrica in una presa di corrente correttamente installata e messa a terra. Non collegare altri apparecchi alla stessa presa di corrente.
- Non coprire il cavo di alimentazione né posarlo su tappeti, moquette o altri isolanti termici.
- Non posare il cavo in zone molto transitate. Non immergerlo mai nell'acqua.
- È sconsigliato l'uso di una prolunga: l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi ed essere causa di incendio.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'elettrodomestico non è in uso o è lasciato incustodito nonché prima di smontarlo o pulirlo. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando la spina e non tirando il cavo.
- L'impiego di accessori non raccomandati o venduti dal fabbricante può causare incendi, scosse elettriche o lesioni personali e annulla la garanzia del produttore.

- Non usare l'apparecchio all'aria aperta.
- Se l'apparecchio è stato tenuto a lungo all'aria aperta in inverno, prima di utilizzarlo in uno spazio chiuso attendere qualche ora e lasciare che raggiunga la temperatura ambiente.
- Il prodotto è concepito per uso domestico e nel contesto di ambienti simili, quali:
 - cucine per il personale di negozi, uffici e altri luoghi di lavoro;
 - fattorie e agriturismi;
 - alberghi, motel e altre strutture ricettive;
 - bed & breakfast e strutture simili;
 - locali di ristorazione e altri locali non destinati alla vendita al dettaglio.

Avvertenze

- Onde evitare rischi per la salute, per produrre ghiaccio con l'apparecchio non utilizzare liquidi diversi dall'acqua potabile (rischio di contaminazione microbica).
- Rischio di incendio / Materiali infiammabili. L'apparecchio utilizza un gas refrigerante infiammabile. Osservare le normative locali per lo smaltimento del prodotto.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nel corpo dell'apparecchio e nella struttura interna.
- Garantire l'integrità strutturale del circuito di refrigerazione.
- Evitare l'uso di strumenti meccanici o mezzi diversi per accelerare il processo di scongelamento, fatta eccezione per quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno della macchina per il ghiaccio.
- Non introdurre nell'elettrodomestico sostanze esplosive e oggetti quali bombolette spray contenenti gas infiammabili.



- **PANNELLO DI CONTROLLO**

ICE FULL : quando questo LED si accende, lo scomparto dei cubetti di ghiaccio è pieno. Rimuovere i cubetti di ghiaccio e premere il pulsante ICE per riavviare l'apparecchio.

ADD WATER (AGGIUNGI ACQUA) : Quando questo LED si accende, aggiungere acqua e premere il tasto ICE per riavviare l'apparecchio.

ICE : premere il pulsante ICE per accendere l'apparecchio. Questo pulsante serve anche per avviare e interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio.

SHAVED ICE : premere il pulsante SHAVED ICE per produrre ghiaccio tritato, ideale per cocktail, frullati o per mettere sul ghiaccio gli alimenti.



• PRIMA DI USARE LA MACCHINA PER IL GHIACCIO PER LA PRIMA VOLTA

- Durante il trasporto, assicurarsi che l'angolo di inclinazione dell'alloggiamento non superi i 45°. Non capovolgere la macchina per il ghiaccio: ciò potrebbe causare problemi al compressore e al sistema di tenuta.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e verificare che la macchina per il ghiaccio si trovi in buone condizioni. Verificare l'assenza di rotture sull'unità e/o danni al cavo/alla spina.
- Posizionare la macchina per il ghiaccio in orizzontale su di una superficie piana. Per garantire una ventilazione adeguata della macchina per il ghiaccio, mantenere una distanza di 150 mm da altri oggetti sopra, dietro e sui lati. Non installare la macchina per il ghiaccio in prossimità di un forno, calorifero o altra fonte di calore.
- Prima di usare la macchina per il ghiaccio per la prima volta, attendere 2 ore dopo averla posizionata e tenere il coperchio aperto per almeno 2 ore.
- Accertarsi che la tensione indicata sulla macchina per il ghiaccio coincida con quella disponibile in casa.
- Questa unità non prevede l'uso di acqua distillata, si raccomanda invece l'uso di acqua di sorgente.
- Durante la preparazione del ghiaccio, tenere sempre il coperchio chiuso.

• ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PASSO 1

- Aprire il coperchio, rimuovere il cestello del ghiaccio e riempire d'acqua il serbatoio.
- Nota: assicurarsi che l'acqua non superi il fondo del cestello del ghiaccio.

PASSO 2

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

PASSO 3

- Premere il pulsante ICE per accendere l'apparecchio. La macchina per cubetti di ghiaccio inizia a produrre cubetti di ghiaccio.
- Nota: durante i primi tre cicli di lavoro, i cubetti di ghiaccio saranno probabilmente piccoli e di forma irregolare.

PASSO 4

- Quando si accende l'indicatore ADD WATER (Aggiungi acqua), rimuovere il cestello e riempire d'acqua, come indicato al punto 1.

PASSO 5

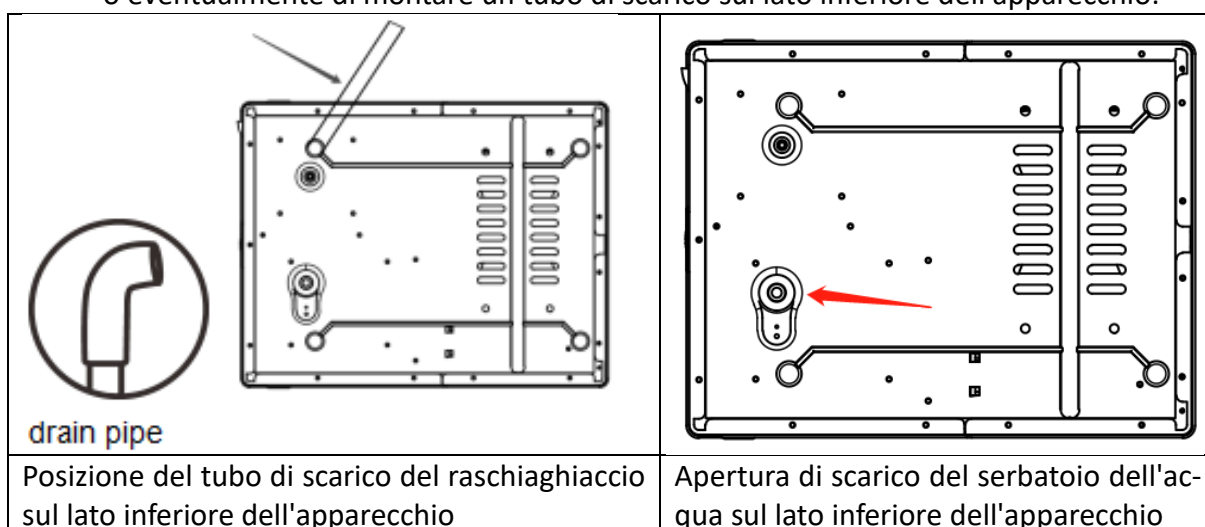
- Quando si accende la spia ICE FULL, rimuovere il ghiaccio con la paletta.
- Nota: rimuovere immediatamente il ghiaccio quando il cestello di raccolta del ghiaccio è pieno. Assicurarsi che il contenitore di raccolta del ghiaccio non sia troppo pieno.
- Nota: questo apparecchio non è un congelatore, il ghiaccio inizierà a sciogliersi a seconda della temperatura ambiente.

PASSO 6

- Premere il pulsante SHAVED ICE per tritare il ghiaccio.
- Nota: prima di premere questo pulsante, inserire una quantità sufficiente di ghiaccio nell'apertura del tritaggiaccio (11).
- **PERICOLO DI LESIONI!**
Rimettere il coperchio dopo aver riempito il raschiaggiaccio (11) per evitare di toccarlo durante il funzionamento.



- Il ghiaccio raschiato si scioglie dopo poco tempo, si consiglia di raccoglierlo in una tazza o eventualmente di montare un tubo di scarico sul lato inferiore dell'apparecchio:



PASSO 7

- Premere il pulsante ICE per spegnere l'apparecchio.

PASSO 8

- Collocare un contenitore sotto l'apparecchio, rimuovere il tappo di scarico all'interno del serbatoio dell'acqua per scaricare l'acqua residua e rimetterlo a posto.

• CURA DELL'APPARECCHIO

- Pulire con frequenza il telaio interno, la vaschetta di raccolta del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la paletta del ghiaccio e l'evaporatore. Prima di iniziare la pulizia, scollegare l'unità dalla presa elettrica e rimuovere i cubi di ghiaccio. Pulire le superfici interne ed esterne della macchina per il ghiaccio con una soluzione diluita di acqua e aceto. Non spruzzare sulla macchina per il ghiaccio alcun prodotto chimico o diluito come ad esempio acidi, benzina o combustibili. Risciacquare abbondantemente prima di mettere in funzione.
- Tenere le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura integrata sgombre da qualsiasi ostruzione. Non impiegare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento.
- Se la macchina viene utilizzata dopo un lungo periodo di inutilizzo, può accadere che la pompa dell'acqua non sia in grado di pompare una quantità sufficiente di acqua a causa della presenza di aria all'interno: in tal caso, si accenderà il simbolo "ADD WATER". Per correggere la situazione, premere nuovamente il pulsante "ICE" e la macchina riprenderà a funzionare normalmente.
- Per garantire la pulizia dei cubi di ghiaccio, cambiare l'acqua del serbatoio ogni 24 ore.
- Se il compressore dovesse arrestarsi per qualsiasi ragione (acqua insufficiente, troppo ghiaccio, manca corrente, ecc.), non riavviare il sistema immediatamente, ma attendere 3 minuti, quindi riavviare la macchina.
- Versare sempre dell'acqua fresca prima di avviare la produzione di ghiaccio subito dopo l'installazione della macchina o dopo un lungo periodo di inutilizzo.

• RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Possibile causa | Soluzioni proposte |
|--|--|---|
| Il compressore funziona in modo anomalo ed emette un ronzio rumore | La tensione è inferiore di quella consigliata | Arrestare la macchina per il ghiaccio e non riavviarla finché la tensione è normale. |
| Le spie sul display sono spente | Fusibile bruciato/non c'è corrente | Sostituire il fusibile/Collegare alla corrente |
| Le condizioni necessarie per il ciclo di produzione di ghiaccio sono corrette, ma non esce ghiaccio. | Perdite del refrigerante/Sistema di tenuta ostruito | Contattare l'assistenza tecnica |
| Le luci ICE FULL e ADD WATER si accendono simultaneamente. | La vaschetta dell'acqua è ostruita da cubi di ghiaccio | Rimuovere tutti i cubetti di ghiaccio e riavviare il processo premendo il pulsante ICE. |

• SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:



2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Before plugging into a socket, it shall be ensured that the mains voltage matches the voltage specified on the rating plate of the appliance.
- The appliance shall not be operated with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. It shall be returned to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- It shall be ensured that the power plug is firmly plugged into an outlet properly installed and earthed. No other appliance should be plugged into the same outlet.
- The power cord must not run over carpeting or other heat insulators, neither be covered
- The cord shall be kept away from high traffic areas and never be submerged in water.
- The use of an extension cord is not recommended, as it may cause the device to overheat, creating a fire hazard.
- The appliance shall always be unplugged when not in use or when left unattended, and before disassembling or cleaning. It must be unplugged by grasping the plug and never by pulling the cord.
- The use of any accessory attachment not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury and will void the manufacturer's warranty.
- The appliance shall not be used outdoors.
- If the appliance is brought in from the outside in the winter, it shall warm up to room temperature for a few hours prior use.

- The appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.

Warnings

- No liquid other than drinking water shall be used to produce ice in the appliance, to prevent health hazards (danger of microbial contamination).
- Risk of fire/flammable materials used. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas and refrigerant.
- Ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, shall be kept clear of obstruction.
- The refrigerant circuit should not become damaged.
- The use of mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer, must be avoided.
- No other type of electrical appliances shall be used inside the ice maker.
- Explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant shall not be stored in this appliance.



- **CONTROL PANEL**

ICE FULL: When this LED lights up, the ice cube compartment is full. Remove the ice cubes and press the ICE button to restart the appliance.

ADD WATER: When this LED lights up, add water and press the ICE button to restart the appliance.

ICE: Press the ICE button to switch on the appliance. This button is also used to start and stop the ice cube production.

SHAVED ICE: Press the SHAVED ICE button to make shaved ice, ideal for cocktails, smoothies or to put edibles on ice.



• FIRST USE OF YOUR ICE MAKER

- During transportation, the incline angle of the cabinet should not be over 45°. Do not turn the ice maker upside down. Problems could occur in the compressor and sealed system.
- Remove all packing material and please check carefully that your ice maker is in good condition. There must not be any breakages on the unit and/or damages to the cord/plug.
- The ice maker should be placed horizontally on a level surface. To ensure the proper ventilation for your ice maker keep a distance of 150mm from other objects at the top, back and each side. Please do not install the ice maker near an oven, radiator, or other heat source.
- Before using the ice maker for the first time, please wait 2 hours after positioning it, and keep the lid open for at least 2 hours.
- You must confirm that the voltage indicated on the ice maker corresponds with the voltage in your home.
- Pure water may not be used with this unit, spring water is recommended.
- Please keep the lid closed at all times during ice making.

• OPERATING INSTRUCTIONS

STEP 1

- Open the lid, remove the ice basket and fill the water tank with water.
- Note: Make sure that the water is not higher than the bottom of the ice basket.

STEP 2

- Connect the appliance to the mains.

STEP 3

- Press the ICE button to switch on the appliance. The ice cube machine will start producing ice cubes.
- Note: During the first three working cycles, the ice cubes will probably be small and irregularly shaped.

STEP 4

- When the ADD WATER indicator lights up, remove the basket and fill with water, see step 1.

STEP 5

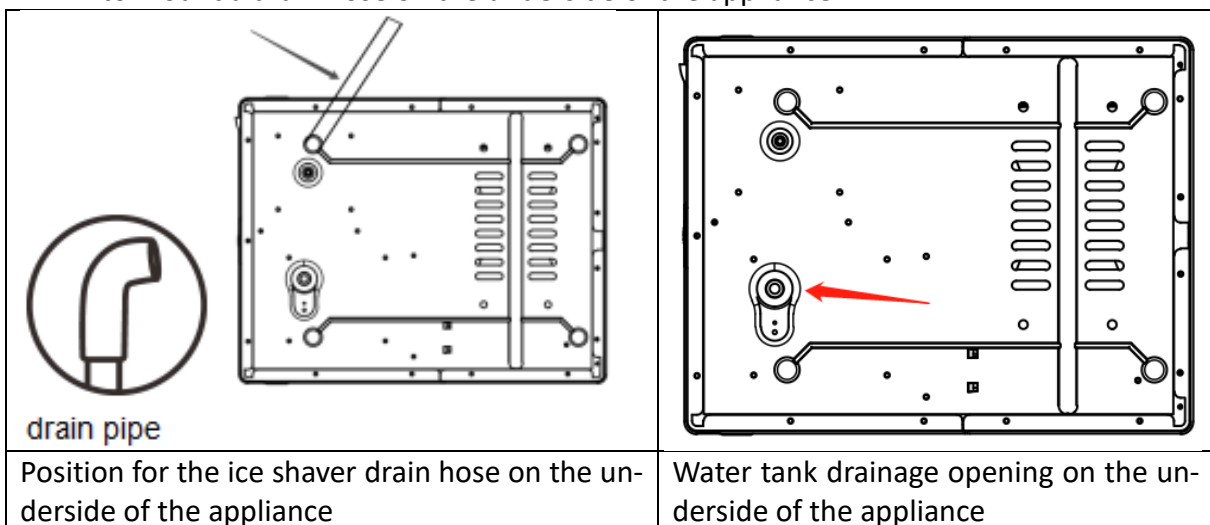
- When the ICE FULL indicator lights up, please remove the ice with the scoop.
- Note: Please remove the ice immediately when the ice collection bucket is full. Make sure that the ice collection container is not overfilled.
- Note: This appliance is not a freezer, the ice will start to melt depending on the ambient temperature.

STEP 6

- Press the SHAVED ICE button to shave ice.
- Note: Before pressing this button, please put enough ice in the opening of the ice shaver (11).
- **DANGER OF INJURY!**
Refit the lid after filling the ice shaver (11) to avoid reaching into it during operation.



- Shaved ice melts after a short time, it is recommended to collect it in a cup or possibly to mount a drain hose on the underside of the appliance:



STEP 7

- Press the ICE button to switch off the appliance.

STEP 8

- Place a container under the appliance, remove the drain plug on the inside of the water tank to drain the remaining water and then replace it.

• **CARING**

- Clean the inner liner, ice collecting tray, water box, ice shovel and evaporator frequently. When cleaning, unplug the unit and remove the ice cubes. Use a diluted solution of water and vinegar to clean the inside and the outside surface of the ice maker. Do not spray ice maker with chemicals or diluted agents such as acids, gasoline or oil. Rinse thoroughly before starting.
- Keep ventilation openings in the appliance enclosure, or in the built-in structure, clear of all obstructions. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- If the machine is reused after a long time, it may be that the water pump cannot pump sufficient water due to the air inside, in this case the ADD WATER icon will light up. To correct this press the ICE button again, then the machine will work normally.
- To ensure the cleanliness of the ice cubes, the water in the water reservoir should be replaced every 24 hours.
- If the compressor stops for any reason such as water shortage, too much ice, power off, etc... do not start the system right away, wait 3 minutes, and then re-start the ice maker.
- Always change with fresh water before starting ice production at initial installation or after long shut-off periods.

• **TROUBLESHOOTING**

| Problem | Possible Cause | Suggested Solutions |
|---|--|--|
| The compressor works abnormally with a buzzing noise | The voltage is lower than recommended | Stop the ice maker and do not restart until the voltage is normal. |
| Indicator lights on display are not on | Blown fuse/ No power | Replace fuse / Turn power on |
| Conditions for the ice making cycle are correct but no ice is coming out. | Refrigerant leaks / Sealed system is blocked | Call for service |
| The lights indicating ICE FULL and ADD WATER come on at the same time. | Water tray is blocked by ice cubes | Remove all ice cubes and restart the process by pressing the ICE button. |

• **DISPOSAL**

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:

CE 2014/35/EU (Low Voltage Directive)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

- **GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY**

- **3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS**

- **Garantieverpflichtung**

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleisssteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

- **Obligation de garantie**

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

- **Impegno di garanzia**

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

- **Warranty commitment**

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Service:
Service après-vente:
Servizio clienti:
After-sales service:

Schweiz:
Rotel AG
Suhrenmattstrasse 29
5035 Unterentfelden
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:
Rotel France SARL
11-13 route de Genève
01200 Valserhône
office@rotelsuisse.fr